

WILEY



全球金融与投资  
佳 | 作 | 精 | 选

A  
COMPLETE  
GUIDE

**期货市场  
完全指南**

技术分析、交易系统、基本面分析、  
期权、利差和交易原则

(第2版)

[美] 杰克·施瓦格 马克·埃兹科恩 著  
(Jack D. Schwager) (Mark Etzkorn)

李欣 梁峰◎译

TO THE  
**FUTURES  
MARKET**

TECHNICAL ANALYSIS, TRADING SYSTEMS, FUNDAMENTAL ANALYSIS, OPTIONS,  
SPREADS, AND TRADING PRINCIPLES (2ND EDITION)

清华大学出版社



A  
COMPLETE GUIDE  
TO THE  
**FUTURES  
MARKET**

TECHNICAL ANALYSIS, TRADING SYSTEMS, FUNDAMENTAL ANALYSIS, OPTIONS, SPREADS,  
AND TRADING PRINCIPLES ( 2ND EDITION )

**期货市场  
完全指南**

**技术分析、交易系统、基本面分析、  
期权、利差和交易原则**

( 第2版 )

[美] 杰克·施瓦格 马克·埃兹科恩 著  
( Jack D. Schwager ) ( Mark Etzkorn )

李欣 梁峰◎译

清华大学出版社  
北京

## 内 容 简 介

期货市场是一个拍卖市场,在这个市场里参与者买卖的是在一个未来指定日期交易的商品期货合约。本书包括了一个初级交易员所需的入门信息,内容逐步深入至详细实例和问题解释,对高级交易员也大有助益。全书内容涵盖期货、期权、分析、利差等。

本书侧重于商品期货市场价格预测,是目前最全面的关于基本面分析和面分析的期货著作。本书深入研究了上述两种分析方法,并结合利差交易、期权交易等交易实操来检测价格预测的作用。施瓦格开创了所有期货和期权交易文献创作的先河。本书写作流畅清晰,涉猎广泛;每种可能的期权交易,包括它的各种排列方式,在本书中均有讨论和解析。

Jack D. Schwager, Mark Etzkorn

**A Complete Guide to the Futures Market: Technical Analysis, Trading Systems, Fundamental Analysis, Options, Spreads, and Trading Principles (2nd Edition)**

EISBN: 978-1-118-85375-7

Copyright © 2017 by Jack D. Schwager

Original language published by John Wiley & Sons, Inc. All Rights reserved.

本书原版由 John Wiley & Sons, Inc. 出版。版权所有,盗印必究。

Tsinghua University Press is authorized by John Wiley & Sons, Inc. to publish and distribute exclusively this Simplified Chinese edition. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only (excluding Hong Kong, Macao SAR and Taiwan). Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

本中文简体字翻译版由 John Wiley & Sons, Inc. 授权清华大学出版社独家出版发行。此版本仅限在中华人民共和国境内(不包括中国香港、澳门特别行政区及中国台湾地区)销售。未经授权的本书出口将被视为违反版权法的行为。未经出版者预先书面许可,不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

北京市版权局著作权合同登记号 图字: 01-2016-9897

本书封面贴有 John Wiley & Sons 防伪标签,无标签者不得销售。

版权所有,侵权必究。侵权举报电话: 010-62782989 13701121933

### 图书在版编目(CIP)数据

期货市场完全指南: 技术分析、交易系统、基本面分析、期权、利差和交易原则: 第2版 / (美) 杰克·施瓦格 (Jack D. Schwager), (美) 马克·埃兹科恩 (Mark Etzkorn) 著; 李欣, 梁峰译. —北京: 清华大学出版社, 2017

书名原文: A Complete Guide to the Futures Market: Technical Analysis, Trading Systems, Fundamental Analysis, Options, Spreads, and Trading Principles (2nd Edition)

ISBN 978-7-302-48414-1

①期… II. ①杰… ②马… ③李… ④梁… III. ①期货交易—指南 IV. ①F830.9-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 220468 号

责任编辑: 刘 洋

封面设计: 李召霞

版式设计: 方加青

责任校对: 宋玉莲

责任印制: 李红英

出版发行: 清华大学出版社

网 址: <http://www.tup.com.cn>, <http://www.wqbook.com>

地 址: 北京清华大学学研大厦 A 座

邮 编: 100084

社 总 机: 010-62770175

邮 购: 010-62786544

投稿与读者服务: 010-62776969, [c-service@tup.tsinghua.edu.cn](mailto:c-service@tup.tsinghua.edu.cn)

质 量 反 馈: 010-62772015, [zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn](mailto:zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn)

印 装 者: 三河市铭诚印务有限公司

经 销: 全国新华书店

开 本: 187mm×235mm

印 张: 39.75

字 数: 793 千字

版 次: 2017 年 11 月第 1 版

印 次: 2017 年 11 月第 1 次印刷

印 数: 1~4000

定 价: 168.00 元

产品编号: 073652-01

谨以本书献给史蒂芬·乔纳威兹，我的导师和挚友

杰克·施瓦格（Jack D. Schwager）先生是基金播种人公司的联合创始人和首席研究官，基金播种人公司一直通过其全球交易平台（fundseeder.com），在寻找未被发现的交易人才。施瓦格先生还是基金播种人投资（fundseederinvest.com）的联合创始人，基金播种人投资公司旨在与严格监管的有投资来源的交易员联络。施瓦格先生是公认的在期货和对冲基金方面的行业专家，也是一系列广受好评的金融书籍的作者。以前，施瓦格先生在财富集团的合作人（2001—2010）——总部位于伦敦的对冲基金顾问公司任职。他以前的经验还包括 22 年作为一些华尔街的领先企业的期货研究主管，最近是在保诚证券。

施瓦格先生写了大量关于期货业和金融市场的伟大交易员的文章。其中最出名的是他最畅销的关于对过去 30 年最伟大的对冲基金经理的采访：《市场奇才》（1989）、《新市场奇才》（1992）、《股票市场奇才》（2001）、《对冲基金市场奇才》（2012），以及《市场奇才的小书》（2014）。他的其他书籍包括《市场意识和废话》（2012），该书是一个投资误解的纲要；《施瓦格期货》三卷系列，包括《基本面分析》（1995）、《技术分析》（1996）及《交易管理》（1996）。他也是《技术分析入门》的作者（1999），威利的颇受欢迎的《入门》系列的一部分。

施瓦格先生经常是各类论坛的演讲者，有一系列关于分析主题的演讲。包括伟大交易者的特点、投资谬误、对冲基金组合、管理账户、技术分析和交易系统评估。他拥有布鲁克林学院经济学学士学位（1970），布朗大学经济学硕士学位（1971）。

马克·埃兹科恩（Mark Efkorn）先生是 FinCom 传媒创始人。他以前是《活跃交易者》杂志的主编、《期货》杂志编辑，芝加哥商品期货交易所成员。他已撰写、编辑或者做出贡献的超过 10 本金融市场方面的书。

李欣，1981年生。北京人。中国人民大学财政金融学院经济学学士。美国莱斯大学琼斯商学院工商管理硕士。注册金融分析师（CFA）。中级经济师。从事金融行业工作多年。

在我和梁峰先生合作的译著《期货市场完全指南》完成之际，清华大学出版社的编辑要我为这本书写一篇译者序，这不禁令我的思绪又回到了一年前。当时，得知我准备翻译这本书的朋友都会问，作为一名专业投资人士，工作繁忙不言而喻，为什么要用有限的业余时间翻译这本书呢？

于我而言，翻译苦乐，自在心间。译事三难：信、达、雅。少年治学之时，初闻严复先生之感慨，尚不知个中之难。待自己动笔，方觉步履维艰。然反复思量，乐远甚于苦。每每遇到难解之处，苦思冥想，待灵光初现，恍然大悟之时，宛如瀚海拾贝，大呼快哉快哉。有人说，阅读可以为求知的人打开一扇门。那么，作为译者，当我的思想在不同的语言和文化之间穿梭时，是否又可以说，我的每一句译文都有可能为孜孜不倦的读者打开一扇窗呢？我想，这个执着的信念恰恰是驱动我在翻译之路上排除困难、始终前行的动力吧。也正是因为这份信念，当清华大学出版社的编辑邀请我翻译 Jack D. Schwager 的《期货市场完全指南》一书时，我欣然接受。

Jack D. Schwager 的《期货市场完全指南》多年来堪称期货领域的经典权威之作，本书是完全修订和更新的第 2 版，在第 1 版的基础上向读者提供了有关期货市场和交易的坚实理论，详细描述了关键的分析 and 预测技巧，探索了高级交易理念，并且通过数百个市场实例图文并茂地说明了如何将这些理论应用到交易实务中。本书涉及技术分析、交易系统、基本面分析、期权、价差和现实交易原则等多维度题材。对于任何一个想了解和成功把握期货市场的交易员或投资者而言，本书都是一部必要的参考读物。

能够从金融从业人士的视角，运用翻译技能，为读者呈现 Schwager 先生的这部成功力作，我感到荣幸之至。本书翻译前后历时一年之久，期间得到了梁峰先生的大力支持，遇到疑难之处，我与梁峰先生互为师友，相互印证，方能在有限的时间和精力下解开疑惑，完成本书的译稿。此外，还要感谢清华大学出版社的各位编辑，没有他们的辛

勤耕耘和不懈努力，我和梁峰先生不可能独立完成大量的修订和校正工作。

由于时间仓促、水平有限，本书难免有疏漏不当之处，欢迎广大读者和金融同仁批评斧正。

李欣，CFA

2017年秋于北京



## 第一部分 序言

第 1 章	仅供初学者参考 .....	2
	本章要义 .....	2
	期货市场的本质 .....	2
	交割 .....	3
	合约明细 .....	3
	交易量和未平仓量 .....	8
	对冲 .....	9
	金融期货对冲 .....	12
	交易 .....	14
	委托类型 .....	15
	手续费和保证金 .....	18
	税负考虑 .....	18
第 2 章	基本面分析对技术面分析大讨论 .....	20

## 第二部分 图形分析和技术指标

第 3 章	图形：预测工具还是民间传说？ .....	24
第 4 章	图形类型 .....	32
	柱状图 .....	32
	连接的合约系列：最近期货和连续期货 .....	36
	仅收盘价（线性）图 .....	37
	点数图 .....	38

	蜡烛图.....	39
第 5 章	连接合约用于长期图形分析：最近期货和连续期货.....	41
	连接合约图形的必要性.....	41
	产生连接合约图形的方法.....	42
	图形分析中的最近期货和连续期货.....	44
	结论.....	46
第 6 章	趋势.....	52
	用最高价和最低价来界定趋势.....	52
	TD 线.....	60
	内部趋势线.....	67
	移动平均.....	72
第 7 章	交易区间.....	75
	交易区间：交易考虑.....	75
	交易区间突破.....	78
第 8 章	支撑和阻力.....	81
	最近期货或连续期货？.....	81
	交易区间.....	81
	前期主要高点和低点.....	83
	相对高点和相对低点的集中.....	90
	趋势线、通道和内部趋势线.....	95
	价格包络带.....	95
第 9 章	图形形态.....	98
	一天形态.....	98
	连续形态.....	111
	顶部和底部结构.....	122
第 10 章	图形分析仍然有效吗？.....	134
第 11 章	技术指标.....	139
	什么是指标？.....	139
	基本指标计算.....	140
	比较指数.....	141
	移动平均类型.....	149
	震荡指标和交易信号.....	151
	指标谜思.....	153

指标“类型” .....	155
结论 .....	156

### 第三部分 图形分析对于交易中的应用

第 12 章	趋势中建仓和金字塔交易法 .....	158
第 13 章	选择止损点 .....	164
第 14 章	设置目标和其他头寸退出标准 .....	169
	以图形为基础的目标 .....	169
	测量价格动态 .....	169
	7 的规则 .....	173
	支撑和阻力位 .....	175
	超买 / 超卖指标 .....	177
	德马克序列 .....	178
	相反意见 .....	182
	跟踪止损 .....	183
	市场观点的变化 .....	183
第 15 章	图形分析中最重要的规则 .....	184
	失败的信号 .....	184
	多头陷阱和空头陷阱 .....	185
	假趋势线突破 .....	189
	重回尖峰极点 .....	191
	回到宽幅游走日极点 .....	194
	反预期突破旗形或三角旗形 .....	196
	正常突破后旗形或三角旗形反向突破 .....	200
	刺穿顶部和底部结构 .....	202
	打破曲率 .....	206
	失败信号的未来可信性 .....	206
	结论 .....	207

### 第四部分 交易系统和绩效测量

第 16 章	技术交易系统：结构和设计 .....	210
--------	--------------------	-----

	机械交易系统的好处.....	210
	三种基本类型系统.....	211
	趋势追踪系统.....	212
	标准趋势追踪系统的 10 个常见问题.....	219
	对基本趋势追踪系统的修改建议.....	222
	反趋势系统.....	229
	反趋势系统类型.....	229
	多样化.....	230
	趋势跟踪系统常见问题重温.....	232
第 17 章	原创交易系统的例子.....	234
	宽幅游走日系统.....	234
	奔日突破系统.....	241
	每日清单.....	242
	参数.....	242
	参数组列表.....	243
	奔日连续记数系统.....	246
	结论.....	251
第 18 章	选择最佳的期货价格序列进行系统测试.....	252
	实际合约序列.....	252
	最近期货.....	253
	固定前移（“永续”）序列.....	253
	连续（价差调整）价格序列.....	255
	比较序列.....	258
	结论.....	259
第 19 章	测试和优化交易系统.....	261
	精心选择的例子.....	261
	概念和定义.....	263
	选择价格序列.....	265
	选择时期.....	265
	现实假设.....	267
	最优化系统.....	268
	最优化神话.....	269
	测试与拟合.....	281

	关于模拟结果的真相.....	282
	多市场系统测试.....	284
	负面结果.....	285
	构建和测试交易系统的十个步骤.....	285
	关于交易系统的结论.....	286
第 20 章	如何评估过往业绩? .....	289
	风险调整后的回报衡量方法.....	292
	比较风险调整后回报表现指标.....	301
	哪个回报 / 风险指标是最好的? .....	303
	看得见的业绩衡量.....	304
	水下曲线.....	309
	投资见解.....	311
<b>第五部分</b>	<b>基本面分析</b>	
第 21 章	四种常见的错误, 或者怎样才能不犯错 .....	314
	五个小情景 .....	314
	14 个常见的错误.....	316
第 22 章	供给—需求分析: 基本的经济理论 .....	326
	供给和需求的定义.....	326
	数量化需求存在的问题.....	328
	理解消费和需求的区别.....	329
	考虑需求的必要性.....	332
	考虑需求的可能方法.....	334
	极度缺乏弹性的需求 (相对于需求有弹性的供给) .....	336
	为什么传统的基本面分析在黄金市场里不适用? .....	337
第 23 章	基本面分析的类型 .....	338
	老手的方法.....	338
	平衡表.....	338
	相似季节法.....	339
	回归分析.....	339
	指数模型.....	340
第 24 章	预期的角色 .....	342

	用前一年的预测而不是最后修正的统计值.....	342
	在价格预测模型中加入预期作为一个变量.....	343
	在实际统计中预期的影响.....	343
	定义新玉米的预期.....	343
第 25 章	考虑通胀.....	345
第 26 章	季节性分析.....	351
	季节性交易的定义.....	351
	现货与期货价格季节性的比较.....	351
	预期的角色.....	352
	它是真的还是它只是概率?.....	352
	计算季节性指数.....	353
第 27 章	分析市场反应.....	364
	评估重复性事件的市场反应.....	364
	独立事件.....	370
	市场反应分析的局限性.....	371
第 28 章	建立一个预测模型: 逐步完成法.....	373
第 29 章	基本面分析和交易.....	376
	基本面分析和技术面分析的对比: 一个更需要注意的课题.....	376
	基本面分析的三大陷阱.....	376
	将基本面分析与技术分析和现金管理结合起来.....	384
	为什么要进行基本面分析?.....	385
	基本面分析会立即打折吗?.....	386
	使新闻迎合价格变化.....	389
	基本面变化: 长期影响与短期反映.....	390
	总结.....	393
第六部分	<b>期货价差与期权</b>	
第 30 章	价差交易的概念与机制.....	396
	简介.....	396
	价差——定义和基本概念.....	396
	为什么交易价差?.....	397
	价差的类型.....	398

	通用的规则	399
	通用规则——适用性和不适用的地方	399
	价差而不是直接交易——一个案例	401
	有限风险价差	402
	价差交易——分析和方法	404
	陷阱和注意点	405
第 31 章	跨商品价差：确定合约比率	407
第 32 章	股指期货中的价差交易	414
	场内股指价差	414
	跨市场股票指数价差	415
第 33 章	货币期货的价差交易	424
	跨货币价差	424
	同一货币价差	426
第 34 章	期货期权简介	430
	预备工作	430
	决定期权费的因素	432
	理论和实际的期权费	435
	德尔塔（中性对冲比率）	436
第 35 章	期权交易策略	438
	比较交易策略	438
	关键交易策略的损益表	440
<b>第七部分</b>	<b>实用交易指南</b>	
第 36 章	计划交易法	506
	步骤一：确定一个交易哲学	506
	步骤二：选择交易的市场	506
	步骤三：明确提出风险控制计划	507
	步骤四：建立一个例行的计划时间	510
	步骤五：保留交易员的电子表格	510
	步骤六：记录交易员日记	512
	步骤七：分析个人交易	513
第 37 章	75 条交易规则和市场观察	515

	进入交易.....	515
	退出交易和风险控制（资金管理）.....	517
	其他风险控制（现金管理）规则.....	517
	持有和退出盈利交易.....	518
	其他原则和规则.....	519
	市场规律.....	520
	分析和回顾.....	521
第 38 章	50 个专业的市场教训.....	522
附录 A	回归分析介绍.....	534
	基本原理.....	534
	最佳拟合的意义.....	536
	一个实际的例子.....	538
	回归预测的可信性.....	539
附录 B	初级统计回顾.....	540
	离散程度.....	540
	概率分布.....	542
	阅读正态曲线（Z）表格.....	546
	答案.....	546
	总体和样本.....	548
	从样本统计量估计总体均值和标准差.....	549
	抽样分布.....	549
	中心极限定理.....	551
	均值的标准误差.....	554
	置信区间.....	554
	t 检验.....	556
	答案.....	558
附录 C	检查回归等式的显著性.....	561
	总体回归直线.....	561
	回归分析的基本假设.....	562
	检验回归系数的显著性.....	562
	回归的标准误差.....	568
	单个预测的置信区间.....	568
	外推.....	570



	决定系数 ( $r^2$ ) .....	571
	伪 ( “无理” ) 相关 .....	574
附录 D	多元回归模型 .....	576
	多元回归基础 .....	576
	在多元回归模型中使用 $t$ 检验 .....	578
	回归标准差 .....	580
	个体预测的置信区间 .....	580
	$R^2$ 和修正 $R^2$ .....	580
	$F$ 检验 .....	582
	分析一个回归过程 .....	584
附录 E	分析回归方程 .....	586
	极端值 .....	586
	残差图 .....	586
	自相关的定义 .....	588
	衡量自相关的一个指标——杜宾 - 瓦特森 ( DW ) 统计 .....	588
	自相关的含义 .....	591
	遗漏变量和时间趋势 .....	591
	虚拟变量 .....	595
	多重共线性 .....	599
	附录：高级话题 .....	601
	剔除自相关的转换 .....	603
	异方差性 .....	605
附录 F	应用回归分析时的实践考虑 .....	607
	确定因变量 .....	607
	选择自变量 .....	608
	预测期之前的价格是否应该被包含在内? .....	609
	选择调查期的长度 .....	610
	预测误差的来源 .....	610
	模拟 .....	612
	逐步回归 .....	612
	逐步回归法案例 .....	614
	总结 .....	614
	参考文献 .....	615